




The Spanish Group LLC
1 Park Plaza, Suite 600
Irvine, CA 92614
United States of America
<https://www.thespanishgroup.org>

Certified Translation

Furnished on the **8th** day of **June, 2020**

I, **Yen Phung** (), hereby certify that I translated the attached document from English into Vietnamese or Vietnamese into English and that this translation is an accurate and faithful translation of the original document. Furthermore, I certify that I am proficient in translating both English and Vietnamese and that I hold the capacity to render and certify the validity of such a translation. This document has not been translated for a family member, friend, or business associate.

I, Salvador G. Ordorica, as a Quality Assurance Agent of The Spanish Group LLC, hereby attest that the aforementioned translator is a proficient English-Vietnamese translator. Accordingly, as an authorized representative of The Spanish Group, I verify that I have proofread this document and I certify that the attached document is a faithful and authentic translation of its original.

Respectfully,



The Spanish Group LLC
(ATA #267262)

The Spanish Group LLC verifies the credentials and/or competency of its translators and the present certification, as well as any attached pages, serves to affirm that the document(s) enumerated above has/have been translated as accurately as possible from its/their original(s). The Spanish Group LLC does not attest that the original document(s) is/are accurate, legitimate, or has/have not been falsified. Through having accepted the terms and conditions set forth in order to contract The Spanish Group LLC's services, and/or through presenting this certificate, the client releases, waives, discharges and relinquishes the right to present any legal claim(s) against The Spanish Group LLC. Consequently, The Spanish Group LLC cannot be held liable for any loss or damage suffered by the Client(s) or any other party either during, after, or arising from the use of The Spanish Group LLC's services.

TRÁCH NHIỆM CỦA NHÂN VIÊN CHỦ CHỐT TRONG PHÒNG CHƠI BÀI Ở CALIFORNIA



ỦY BAN KIỂM SOÁT CỜ BẠC CALIFORNIA

Trong phòng chơi bài ở California, Nhân viên Chủ chốt duy trì một tiêu chuẩn cao hơn so với nhân viên không chủ chốt. Trên thực tế, nhân viên chủ chốt được coi là một phần của “nhà cái” và phải tuân thủ các yêu cầu báo cáo đặc biệt. Nhân viên Chủ chốt bắt buộc phải tuân thủ Đạo luật Kiểm soát Cờ bạc (“Đạo luật”) và các quy định do Ủy ban Kiểm soát Cờ bạc California (“Ủy ban”) và Cục Kiểm soát Cờ bạc (“Cục”) ban hành. Bản sao đầy đủ của Đạo luật này và các quy định có sẵn [trên trang web của Ủy ban](#).

Quá trình Cấp Giấy phép

Hãy chắc chắn rằng quý vị sẽ đeo huy hiệu Nhân viên Chủ chốt sao cho dễ thấy khi đang làm nhiệm vụ.

Giấy phép Nhân viên Chủ chốt Tam thời

- Người có giấy phép lao động có thể bắt đầu làm việc ở vị trí Nhân viên Chủ chốt Tam thời nếu đã nộp [đơn ứng tuyển vào vị trí Nhân viên Chủ chốt Tam thời](#) trong vòng 10 ngày kể từ ngày được thuê làm việc, và [đơn ứng tuyển vào Nhân viên Chủ chốt lần đầu](#) trong vòng 30 ngày.
- Giấy phép Nhân viên Chủ chốt Tam thời sẽ được cấp hoặc bị từ chối trong vòng 15 ngày làm việc.
- Giấy phép có hiệu lực lên đến 2 năm trong thời gian đơn ứng tuyển vị trí Nhân viên Chủ chốt thông thường đang được nghiên cứu và xem xét.
- Căn cứ: [4 CCR §12354](#)

Giấy phép Nhân viên Chủ chốt

- Bắt buộc phải có Giấy phép Nhân viên Chủ chốt hợp lệ trước khi bắt đầu làm việc ở vị trí nhân viên chủ chốt, trong đó có hai trường hợp ngoại lệ:
 1. Nhân viên có đơn ứng tuyển vào vị trí Nhân viên Chủ chốt Tam thời đang chờ xử lý đã nộp trong vòng 10 ngày kể từ ngày được thuê làm việc và chờ quyết định;
 2. Nhân viên đang làm việc cho các tập đoàn cho thể bắt đầu làm việc ở vị trí nhân viên chủ chốt nếu nộp đơn ứng tuyển lên Cục trong vòng 30 ngày kể từ ngày đảm nhiệm vị trí nhân viên chủ chốt.
- Ủy ban sẽ xử lý đơn ứng tuyển trong vòng 120 ngày sau khi Cục gửi báo cáo cho Ủy ban. Thời gian xử lý có thể vượt quá mức trên trong một số trường hợp nhất định.
- Căn cứ: [Bộ luật Doanh thương và Nghề nghiệp \(Business & Professions Code\) §§19883, 19855; 4 CCR §12350](#)

Gia hạn Giấy phép Nhân viên Chủ chốt

- Giấy phép có thể được gia hạn hai năm một lần.
- Nộp [đơn xin gia hạn](#) lên Cục trong vòng 120 ngày kể từ ngày hết hạn giấy phép hiện tại.
- Trách nhiệm của QUÝ VỊ là đảm bảo rằng giấy tờ gia hạn sẽ được nộp lên Cục kịp thời! Đừng phụ thuộc vào đại lý hoặc bên thứ ba được chỉ định để đạt tính chính xác, đầy đủ hay kịp thời cho đơn xin gia hạn.
- Căn cứ: [4 CCR §§12350\(b\)](#) và [12351](#)

TRÁCH NHIỆM CỦA NHÂN VIÊN CHỦ CHỐT TRONG PHÒNG CHƠI BÀI Ở CALIFORNIA

Báo cáo

Nhân viên Chủ chốt phải gửi văn bản thông báo cho Cục về những điều sau đây trong vòng 5 ngày:

- Biết việc vi phạm các quy định của Đạo luật hoặc Ủy ban;
- Sau khi có thông tin, thông báo hoặc liên lạc với cơ quan thực thi pháp luật do nghi ngờ vi phạm Đạo luật và/hoặc các quy định cũng như vi phạm bộ luật cụ thể. Xem [4 CCR §12395\(a\)\(3\)\(A\)](#) để biết danh sách các vi phạm cụ thể phải được trình báo;
- Bất kỳ hành vi gian lận nào do người đăng ký hoặc người được cấp giấy phép trình báo;
- Căn cứ: [11 CCR §2052\(c\)](#); [4 CCR §§12395\(a\)\(3\)\(A\)](#), [12200.7\(17\)](#)

Nhân viên Chủ chốt phải gửi văn bản thông báo cho Cục về những điều sau đây trong vòng 10 ngày:

- Bất kỳ tranh chấp pháp lý nào giữa chủ sở hữu chính của công ty TPPPS và nhà cái hoặc Nhân viên Chủ chốt;
- Bắt giữ người đăng ký TPPPS tại cơ sở đánh bạc;
- Nhân viên thực thi pháp luật hoặc nhà cái đưa người đăng ký TPPPS ra khỏi cơ sở;
- Tranh chấp giữa người đăng ký TPPPS và khách hàng khiến nhân viên an ninh phải báo cáo và đưa ra khỏi cơ sở.
- Căn cứ: [4 CCR §12200.7\(16\)](#); [Bộ luật Doanh thương và Nghề nghiệp §19805\(t\)](#)

Thay đổi Việc làm

- Thông báo cho Cục trong vòng 10 ngày kể từ ngày chấp nhận hoặc chấm dứt việc làm tại phòng chơi bài.
- Xin hãy nhớ rằng Giấy phép Nhân viên Chủ chốt có thể mang theo; giấy phép gắn liền với quý vị chứ không phải phòng chơi bài. Hãy cung cấp cho Cục thông tin về nơi làm việc mới nhất của quý vị.
- Căn cứ: [4 CCR §12352\(a\)](#); [Bộ luật Doanh thương và Nghề nghiệp §19854\(c\)\(2\)](#)

Nhân viên Chủ chốt Đang làm Nhiệm vụ

- Có ít nhất một Nhân viên Chủ chốt phải có mặt tại cơ sở đánh bài trong giờ hoạt động để giám sát và đảm bảo việc tuân thủ Đạo luật Kiểm soát Cờ bạc và các quy định của Cục và Ủy ban.
- Căn cứ: [11 CCR §2050](#) & [4 CCR §12391\(b\)](#)

Tập huấn về Cờ bạc Gây hại

- Nhân viên Chủ chốt bắt buộc phải hoàn thành một khóa tập huấn hằng năm về cờ bạc gây hại.
- Nhân viên mới phải được tập huấn về cờ bạc gây hại trong vòng 60 ngày kể từ ngày nhận giấy phép hoặc ngày bắt đầu làm việc của nhân viên, tùy vào ngày nào muộn hơn.
- Căn cứ: [4 CCR §12462 \(b\)\(1\) & \(c\)\(3\)](#)

TRÁCH NHIỆM CỦA NHÂN VIÊN CHỦ CHỐT TRONG PHÒNG CHƠI BÀI Ở CALIFORNIA

Khách hàng Bị Loại trừ/Bị Hạn chế

- Hành động kịp thời để đưa ra ngoài những người trong danh sách loại trừ không tự nguyện toàn tiểu bang và khách hàng đang cố tiếp cận sau khi có yêu cầu hạn chế hoặc bị loại trừ.
- Thông báo cho Cục về bất kỳ hành động tiếp cận hoặc cố tiếp cận của khách hàng có tên trong danh sách loại trừ không tự nguyện, danh sách tự hạn chế và/hoặc danh sách tự loại trừ.
- Căn cứ: [4 CCR §§12362\(q\), 12463, 12464](#)

Nghiêm cấm

Nhân viên Chủ chốt bị cấm:

- Giữ vị trí người chơi - người chia bài tại cơ sở kinh doanh cờ bạc mà họ đang làm việc;
- Quan tâm đến số tiền đã cược, bị mất hoặc thắng tại cơ sở kinh doanh cờ bạc mà họ đang làm việc;
- Trả thù người khác vì đã liên lạc với Ủy ban, Cục hoặc cơ quan khác;
- Gạ gẫm các dịch vụ người chơi và làm việc ở vị trí nhân viên chủ chốt trong cùng một cơ sở kinh doanh cờ bạc.
- Căn cứ: [Bộ luật Doanh thương và Nghề nghiệp §§19805\(c\), 19805\(t\), 19984\(a\)](#); [Bộ luật Hình sự 330.11](#); [4 CCR §12200.7\(b\)\(11\), \(d\) & \(e\)](#)